



# ÉCOLE PROFESSORALE

D E P A R I S

## Cours de M. Stéphane Marcotte ANCIEN FRANÇAIS

Pour tenir compte au mieux de la composition du groupe d'élèves intéressés par ce cours, partagé entre grands débutants, semi-débutants et agrégatifs, je me propose de procéder de la façon suivante. Les agrégatifs étant en général les moins nombreux, je partirai des bases de la phonétique et de la morphologie, sur un rythme très soutenu pour que chacun en tire profit et progresse vite. Idéalement, il faudrait venir à bout de la partie la plus importante de ces deux domaines en cours d'année. Les exemples seront pris dans le corpus du programme des trois agrégations de Lettres (*La Mort du roi Arthur*, Le Livre de poche n° 31388, « Lettres gothiques », 2009, éd. David F. Hult, p. 276, III. 1. à p. 432, ligne 8) que je suggère à tous les étudiants de se procurer. De la sorte, le cours sera accessible et utile aux étudiants de tous niveaux (L3, master, CAPES, agrégation), voire aux étudiants d'autres spécialités, historiens, philosophes, qui souhaiteraient s'initier à la lecture de l'ancien français.

N'oublions pas qu'au-delà des concours, la compréhension de l'ancienne langue est la clé d'accès à six siècles de littérature, donc de civilisation, française, voire sept, car on ne peut lire sérieusement les auteurs du XVI<sup>e</sup> siècle sans une bonne connaissance de la période précédente. Quant à la langue, il est inutile de rappeler que, du latin au français contemporain, l'évolution est continue et que chaque état de langue procède du précédent.

Le concours d'agrégation a lieu fin février, ce qui signifie que, les agrégatifs partis, je m'occuperai spécifiquement des candidats au CAPES en travaillant sur la question de sémantique historique, qui prendra tout son sens **si les connaissances dispensées lors de la première phase du cours ont été acquises**. Nous pourrons aussi nous livrer à des exercices de traduction sur *La Mort du roi Arthur*, qui est également au programme du CAPES.

Pour la préparation, je conseille surtout de lire le texte et de s'essayer à le traduire. Pour les révisions de base et la remise en forme, on peut utiliser les deux manuels de Gaston Zink publiés aux PUF (*Phonétique historique du français* et *Morphologie du français médiéval*). Pour une vue plus large, on peut utiliser l'*Introduction à l'ancien français* de Guy Raynaud de Lage, dans sa version revue par Geneviève Hasenohr puis Marie-Madeline Huchet, chez Armand Colin. Je recommande aussi de préparer la question de vocabulaire, par exemple à partir de *L'Épreuve d'ancien français aux concours : fiches de vocabulaire* de Roland Guillot, chez Champion. Dans tous les cas, **je suis disponible pour répondre à toute question méthodologique ou textuelle, par écrit** (stephane.marcotte@sorbonne-universite.fr) ou **de vive voix**. Je précise que je suis Maître de conférences à l'UFR de langue française de Sorbonne-Université (ex Paris IV), spécialiste d'ancienne langue, que j'enseigne depuis 30 ans. Mes travaux portent tous sur l'histoire de la langue et la philologie romane.